



reddot design award  
winner 2011



## Carrello portastrumenti GRACIE

MANUALE DI DISIMBALLAGGIO  
MANUALE DI ISTRUZIONI



D9U001IT0-0104

Versione: 02

Data di pubblicazione: 2024-10

**PRODUTTORE:**

L I N E T spol. s r.o.

Želevčice 5

274 01 Slaný

Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)

<http://www.linet.com>

Reperto assistenza: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

**LINET****Carrello portastrumenti GRACIE**

Autore: L I N E T spol. s r.o.

Link collegati: [www.linet.com](http://www.linet.com)

**D9U001IT0-0104**

Versione: 02

Data di pubblicazione: 2024-10

Copyright © L I N E T spol. s r.o., 2024

Traduzione © L I N E T spol. s r.o., 2024

Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al contenuto di questo manuale relative ai requisiti tecnici del prodotto. Per questo motivo, il contenuto del manuale può variare rispetto alla produzione in corso del prodotto.

## Contenuto

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione.....</b>                                                | <b>4</b>  |
| <b>1. Manuale di disimballaggio.....</b>                                | <b>7</b>  |
| <b>2. Panoramica delle versioni base.....</b>                           | <b>8</b>  |
| <b>3. Istruzioni generali .....</b>                                     | <b>10</b> |
| 3.1. Sicurezza generale .....                                           | 10        |
| 3.2. Norme correlate .....                                              | 11        |
| 3.3. Sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica:.....         | 11        |
| <b>4. Utilizzo.....</b>                                                 | <b>12</b> |
| 4.1. Regolazione del carrello portastrumenti.....                       | 12        |
| 4.2. Le singole parti del carrello portastrumenti .....                 | 12        |
| 4.2.1. Contenitore superiore .....                                      | 12        |
| 4.2.2. Unità di controllo del riscaldamento .....                       | 14        |
| 4.2.3. Cestini per rifiuti .....                                        | 15        |
| 4.2.4. Rastrelliere e inserti per strumenti e materiali.....            | 15        |
| 4.2.5. Contenitore posteriore per speculum usati .....                  | 16        |
| 4.3. Punti di inceppamento.....                                         | 18        |
| <b>5. Selezione obbligatoria degli accessori .....</b>                  | <b>19</b> |
| 5.1. GKB-067.12.03 Guida in plastica.....                               | 19        |
| 5.2. GKB-067.46 Guida in metallo .....                                  | 19        |
| <b>6. Accessori opzionali .....</b>                                     | <b>20</b> |
| 6.1. GKB-067.48 Cestino in filo metallico, acciaio inox .....           | 20        |
| 6.2. GKB-067.51 Matraccio a collo largo con tappo .....                 | 20        |
| 6.3. GKB-067.44 Contenitore per speculum in acciaio inox .....          | 20        |
| 6.4. Ripiano portastrumenti (GKB-067.52 Sinistra/ GKB-067.53 Destra) .. | 21        |
| <b>7. Manutenzione .....</b>                                            | <b>22</b> |
| 7.1. Dati tecnici di base .....                                         | 22        |
| 7.2. Etichetta identificativa con codice UDI .....                      | 23        |
| 7.3. Pulizia e disinfezione.....                                        | 24        |
| 7.4. Condizioni di trasporto, funzionamento e stoccaggio .....          | 26        |
| 7.5. Assistenza e riparazioni .....                                     | 27        |
| <b>8. Protezione ambientale .....</b>                                   | <b>28</b> |
| 8.1. Smaltimento .....                                                  | 28        |
| 8.1.1. In Europa .....                                                  | 28        |
| 8.1.2. Fuori dall'Europa .....                                          | 29        |

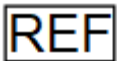
## Introduzione

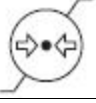
Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso, create per familiarizzare con l'uso corretto e i parametri rilevanti del prototipo di carrello portastrumenti del medico-ginecologo (di seguito solo "carrello portastrumenti"). Attenersi sempre alle istruzioni riportate nel presente manuale e utilizzare il dispositivo esclusivamente in conformità alle istruzioni.

Tenere queste istruzioni per l'uso vicino al prodotto per tutto il tempo del suo funzionamento. Queste istruzioni devono essere lette e conosciute da ogni persona che utilizza il prodotto.

Nel presente manuale, le informazioni particolarmente importanti sono contrassegnate dai seguenti simboli:

| Logo                                                                                | Significato                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prodotto conforme alla legislazione UE                                        |
|   | Marchio dell'autorità di certificazione dei sistemi di gestione della qualità |
|  | Marchio dell'autorità di certificazione dei sistemi di gestione della qualità |

| Pittogramma                                                                              | Significato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <b>AVVERTENZA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|         | <b>AVVERTENZA:</b><br>Tensione elettrica pericolosa                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|         | Questo simbolo precede tutte le informazioni che possono essere utili per evitare problemi operativi                                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Numero di produzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|         | Numero di riferimento<br>(Tipo di prodotto in funzione della configurazione)                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|         | Marcatura EAC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| int x/y                                                                                  | Contrassegno del funzionamento intermittente, cioè se il prodotto è stato fatto funzionare ininterrottamente per un periodo di tempo "x", deve rimanere inattivo per un periodo di tempo "y". Per esempio, int 10/20 significa che dopo 10 minuti di utilizzo/posizionamento continuo, il prodotto deve essere inutilizzato/non posizionato per 20 minuti |
| IP X #                                                                                   | Protezione costruttiva contro le perdite d'acqua, i contatti pericolosi e l'intrusione di corpi estranei                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  = kg | Carico operativo sicuro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  = kg | Carico paziente sicuro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|       | Produttore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Data di produzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       | Seguire il manuale di istruzioni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Equipotenzialità                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Materiale di imballaggio:<br>"Mantenere asciutto"                                                                                                                                                                                                                |
|  | Materiale di imballaggio:<br>"Fragile!"                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Materiale di imballaggio:<br>"Questo lato in alto"                                                                                                                                                                                                               |
|  | Limitazione della temperatura                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Marcatura del trasporto:<br>"Umidità relativa dell'aria".                                                                                                                                                                                                        |
|  | Marcatura del trasporto:<br>"Pressione dell'aria".                                                                                                                                                                                                               |
|  | Marcatura secondo la direttiva CE 2002/96/CE (Direttiva sui rifiuti di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici).<br>Simbolo per: "Non smaltire il prodotto nei rifiuti urbani.<br>Utilizzare punti di raccolta speciali per i vecchi apparecchi elettronici". |

| Abbreviazione | Significato                                                            |
|---------------|------------------------------------------------------------------------|
| RIF           | Numero di catalogo                                                     |
| LED           | Diodi a emissione di luce                                              |
| VA            | Unità di assorbimento di potenza                                       |
| VGA           | Standard informatico per la tecnologia di visualizzazione per computer |
| USB           | Universal serial bus                                                   |
| LCD           | Display a cristalli liquidi                                            |
| IT            | Information technology                                                 |
| PC            | Personal computer                                                      |
| dB            | Unità di intensità sonora                                              |
| hPa           | Unità di pressione                                                     |
| ČSN           | Marchio protetto delle norme tecniche ceche                            |
| Hz            | Unità di frequenza nel sistema SI                                      |
| EMC           | Compatibilità elettromagnetica                                         |
| VF            | Alta frequenza                                                         |
| ME            | Attrezzatura medica                                                    |
| CISPR         | Comitato internazionale speciale per le interferenze radio             |

Per eventuali domande rivolgersi direttamente al produttore, la società L I N E T spol. s r.o.

## 1. Manuale di disimballaggio

Rimuovere il carrello portastrumenti dalla scatola. Smaltire quindi la confezione in conformità alle norme locali sullo smaltimento dei rifiuti.

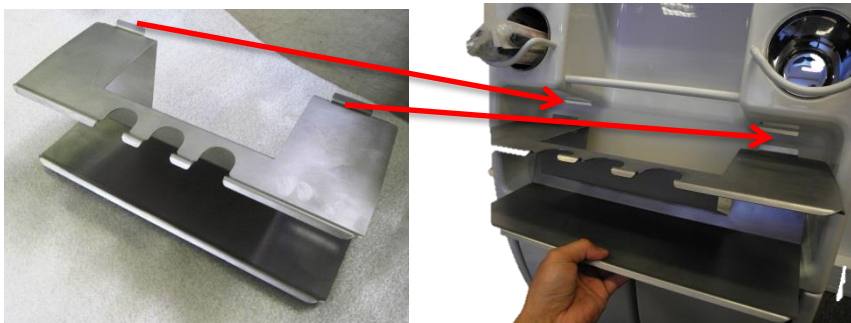


Dal contenitore destinato agli speculum usati rimuovere il cavo elettrico (solo nella versione GKB-167). Qui si trovano anche una scatola con i flaconi (accessori GKB-067.51) (Fig. 1) e il supporto in acciaio inox (Fig. 2), da inserire nelle scanalature contrassegnate.

**Fig. 1**



**Fig. 2**



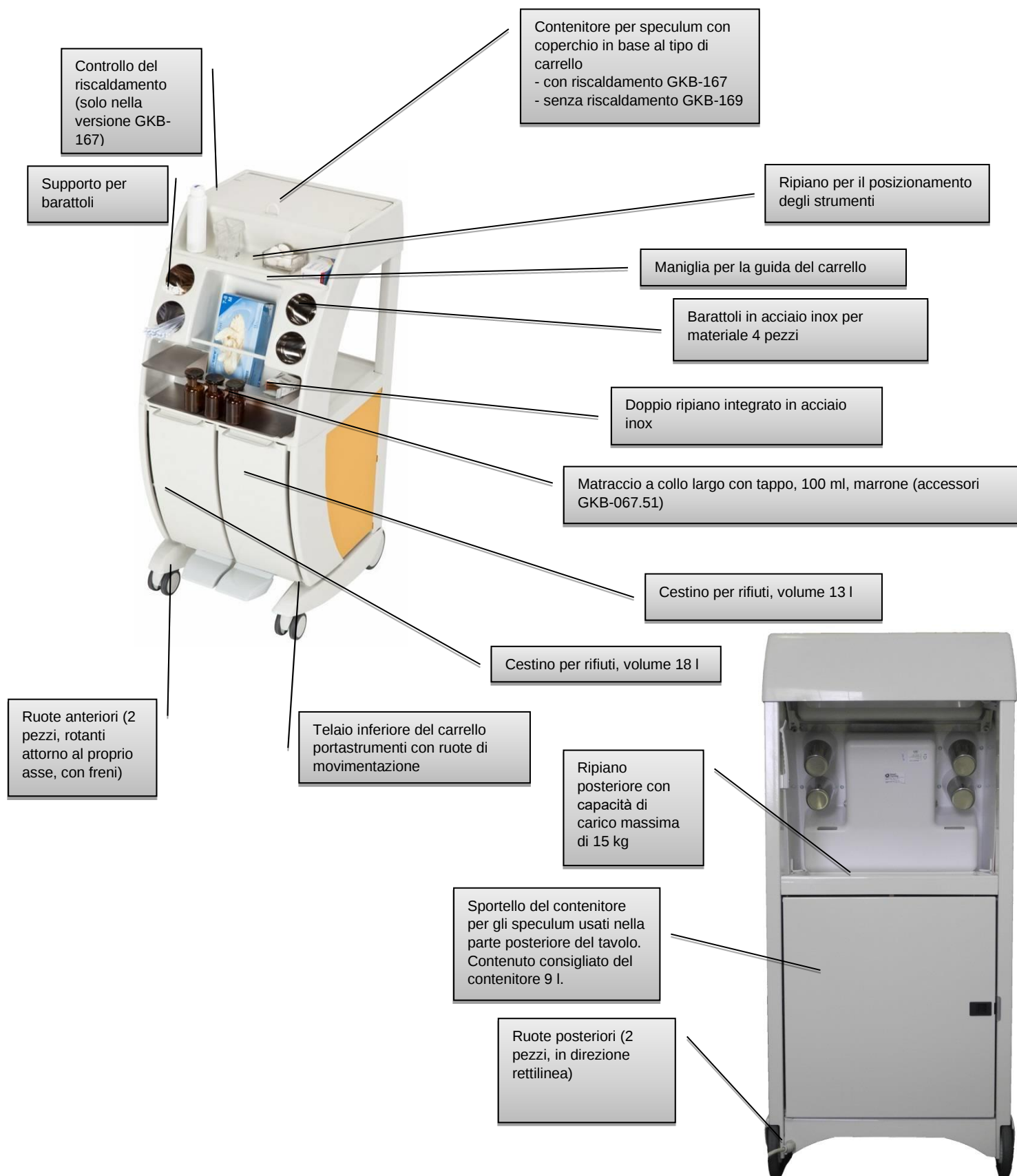
## 2. Panoramica delle versioni base

| Carrello portastrumenti con riscaldamento<br>(GKB-167.X)                                                                                                  | Carrello portastrumenti senza riscaldamento<br>(GKB-169.X)                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Contenitore con riscaldamento di speculum ginecologici (1 pezzo)</p>  | <p>Contenitore senza riscaldamento di speculum ginecologici metallici (1 pezzo)</p>  |
| Cestini per rifiuti (2 pezzi)                                                                                                                             | Cestini per rifiuti (2 pezzi)                                                                                                                                          |
| Contenitore per speculum usati (1 pezzo)                                                                                                                  | Contenitore per speculum usati (1 pezzo)                                                                                                                               |
| Barattoli in acciaio inox (4 pezzi)                                                                                                                       | Barattoli in acciaio inox (4 pezzi)                                                                                                                                    |
| Portabottiglie in acciaio inox (1 pezzo)                                                                                                                  | Portabottiglie in acciaio inox (1 pezzo)                                                                                                                               |
| Maniglia (1 pezzo)                                                                                                                                        | Maniglia (1 pezzo)                                                                                                                                                     |
| Ruote per la movimentazione (4 pezzi)                                                                                                                     | Ruote per la movimentazione (4 pezzi)                                                                                                                                  |
| Apparecchiatura elettrica - trasformatore universale 100 V, 120 V, 230 V                                                                                  |                                                                                                                                                                        |

### Versioni di colore

Sostituiti dalla lettera "X".

|           |               |
|-----------|---------------|
| A - viola | M - giallo    |
| B - blu   | P - arancione |
| F - verde |               |



### 3. Istruzioni generali

Il carrello portastrumenti può essere utilizzato solo in luoghi che soddisfano le condizioni delle norme valide per l'alimentazione elettrica in ambienti destinati a scopi medici.

#### 3.1. Sicurezza generale



- Prestare molta attenzione al corretto fissaggio degli accessori (serraggio delle maniglie, ecc.).
- Non consentire a personale non qualificato di smontare o eseguire riparazioni di componenti del prodotto.
- Le modifiche al design sono riservate!
- Oggetti che possano entrare in collisione con il carrello non devono essere posizionati nelle immediate vicinanze della poltrona.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli originali. Tutti gli accessori originali sono contrassegnati dall'etichetta originale contenente il nome e il marchio del produttore, il numero di serie o l'ID del lotto e la data di produzione.

#### Informazioni sull'estinzione degli incendi



#### Avvertenza: Nota

Pericolo di congelamento in caso di contatto cutaneo con CO<sub>2</sub>!  
Non utilizzare l'estintore Halotron in locali chiusi senza ventilazione: pericolo per la salute!

Il prodotto medico è classificato come impianto elettrico alimentato, pertanto l'incendio può essere spento con i seguenti tipi di estintori.

| Utilizzare                  | Non utilizzare      |
|-----------------------------|---------------------|
| Estintore a polvere         | Estintore a schiuma |
| Estintore a CO <sub>2</sub> | Estintore ad acqua  |
| Estintore Halotron          |                     |

## 3.2. Norme correlate

Questo prodotto è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione europea. Poiché il dispositivo è alimentato dalla rete, può causare interferenze con attrezzature sensibili, a causa della generazione di campi elettromagnetici. Per evitare l'insorgere di questi problemi, il carrello deve essere utilizzato in conformità con il presente manuale.



## 3.3. Sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica:

- Il carrello è destinato esclusivamente all'uso da parte di professionisti del settore medico.
- Il carrello può causare interferenze radio, che possono avere effetti sul funzionamento delle attrezzature vicine. Potrebbe essere necessario adottare misure per ridurre questi effetti, come il riorientamento, la ricollocazione o la schermatura del dispositivo.
- Il carrello deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni relative alla CEM fornite nella documentazione di accompagnamento. I dispositivi di comunicazione HF portatili e mobili possono influenzare il dispositivo medico elettrico.

### Manuale e dichiarazione del produttore - radiazioni elettromagnetiche

Il carrello è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del carrello deve assicurarsi che esso venga utilizzato in tale ambiente.

|                                                                |                 |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radiazione ad alta frequenza CISPR 11                          | Gruppo 1        | Il carrello utilizza energia ad alta frequenza solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue radiazioni ad alta frequenza sono molto basse ed è improbabile che possano causare interferenze con le attrezzature elettroniche vicine. |
| Radiazione ad alta frequenza CISPR 11                          | Classe A        | Il carrello è destinato all'uso in tutte le strutture <b>diverse</b> dalle abitazioni e dagli edifici collegati direttamente a una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta edifici a uso residenziale.                     |
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2                              | Non applicabile |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3 | Non applicabile |                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 4. Utilizzo



La funzione essenziale è quella di attrezzatura aggiuntiva di una sala per visite ginecologiche.

Il carrello portastrumenti comprende i cestini per i rifiuti, il contenitore per gli speculum e il contenitore per gli speculum usati.

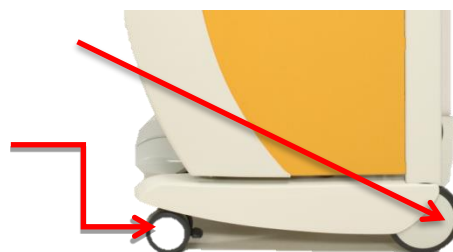
### 4.1. Regolazione del carrello portastrumenti



Il carrello portastrumenti è destinato principalmente agli spostamenti all'interno dello studio medico. Si sconsiglia il passaggio in luoghi rialzati (soglia della porta, ecc.).

Le ruote posteriori sono fissate nella direzione di marcia e non sono frenate.

La regolazione del carrello avviene tramite quattro ruote, due delle quali (anteriori) sono girevoli attorno al loro asse per una migliore movimentazione. Dopo aver regolato il carrello portastrumenti, bloccarlo mediante i freni su ciascuna ruota anteriore.



### 4.2. Le singole parti del carrello portastrumenti

#### 4.2.1. Contenitore superiore

Si utilizza per gli speculum ginecologici in plastica/metallo. Il contenitore può essere chiuso utilizzando il coperchio superiore.



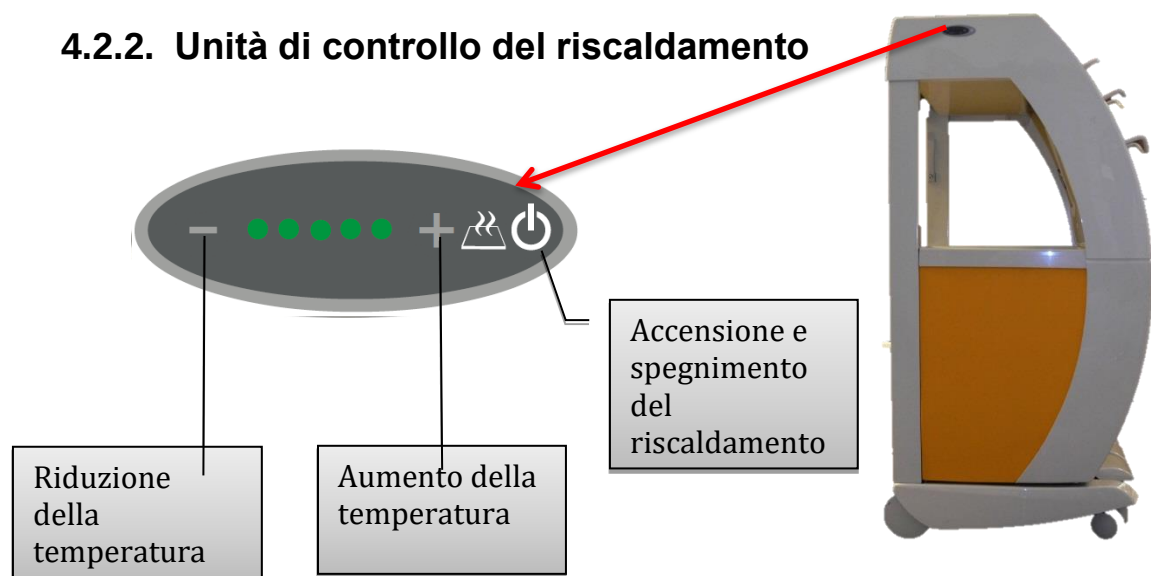
La pellicola riflettente costituisce una parte standard del coperchio dall'interno e consente al medico in posizione seduta di avere una visione più accurata degli speculum ginecologici preparati e degli altri strumenti presenti nel contenitore. Il contenitore superiore è dotato di tre cerniere, che consentono di regolare agevolmente il coperchio in qualsiasi posizione fissa.



Nel modello GKB-167, un componente opzionale è un cuscino riscaldato rimovibile nel contenitore superiore, che serve a preriscaldare gli speculum ginecologici in metallo. Il cuscino può essere estratto dal contenitore dopo aver scollegato il connettore.



## 4.2.2. Unità di controllo del riscaldamento



### Messaggi di errore

| Descrizione del problema | Causa probabile                          | Intervento da parte di personale di assistenza qualificato |
|--------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 4 LED lampeggianti       | Coperta elettrica difettosa o scollegata | Collegare o sostituire                                     |



La temperatura di riscaldamento del tappetino è solo indicativa. La temperatura può essere influenzata dalle condizioni ambientali, dalle modalità di utilizzo e dalla quantità di strumenti installati. La temperatura degli strumenti installati può essere influenzata anche dall'apertura o dalla chiusura del coperchio. L'intensità dell'impatto termico sugli strumenti dipende dalla distanza dalla fonte di calore, tuttavia non deve superare i 42 °C. Questo vale solo per la versione GKB-167.

## 4.2.3. Cestini per rifiuti



**I cestini per i rifiuti non sono progettati per contenere liquidi. A questo scopo, si può utilizzare il contenitore posteriore**

Può essere aperto manualmente afferrando il corrimano superiore del cestino, oppure premendo il pedale per l'apertura del cestino. Il volume del contenitore a sinistra del medico è di 18 l e quello del contenitore a destra è di 13 l.

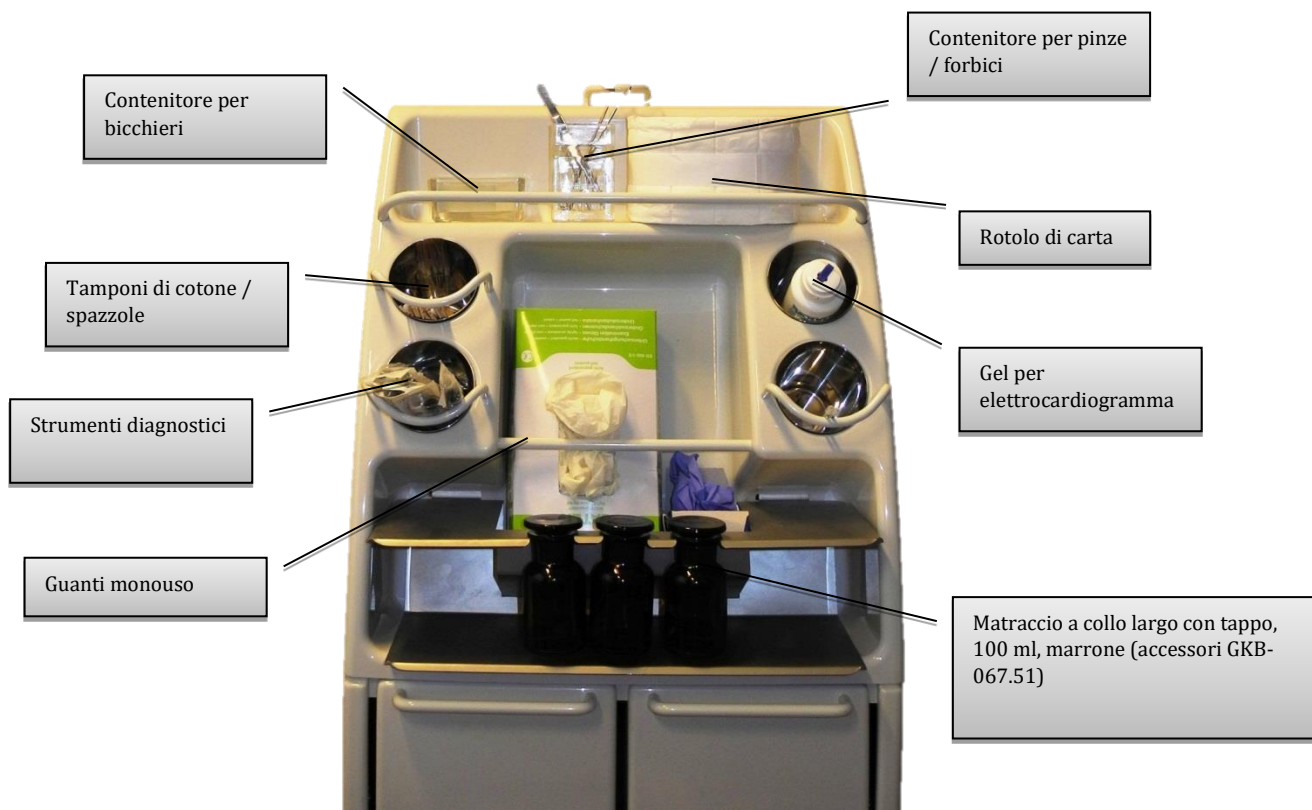


## 4.2.4. Rastrelliere e inserti per strumenti e materiali

I bicchieri in acciaio inox rimovibili consentono di organizzare facilmente i pennelli e le spazzole.



Nell'area tra i barattoli c'è uno spazio per collocare, ad esempio, una scatola con i guanti. La rastrelliera integrata può essere utilizzata come portaflaconi (GKB-067.51). La rastrelliera superiore è utile per riporre strumenti e materiali.



## 4.2.5. Contenitore posteriore per speculum usati

All'interno del contenitore si trova un cestino in filo metallico (accessori GKB-067.25) per rimuovere facilmente gli speculum usati. Prima dell'uso, versare la soluzione disinfettante nel contenitore, al massimo fino alla tacca che indica il livello massimo di soluzione nel contenitore. Sopra il cestello più piccolo a destra del medico si trova un foro per gettare gli speculum in metallo (GKB-067.12.03 Guida in plastica / GKB-067.46 Guida in metallo).



## Rimozione dell'intero contenitore

Per aprire lo sportello posteriore del tavolo portautensili, premere il pulsante nero in direzione della freccia. Tenere il contenitore per i fori di presa ed estrarlo dalla parte posteriore del tavolo portautensili, in direzione della freccia (verso di sé). Sostenendolo diversamente si rischia di intrappolare le mani e di far fuoriuscire la soluzione disinfettante dal contenitore.



## Gocciolamento dagli speculum

Il design del cestino in filo metallico consente di appenderlo al contenitore di plastica per il tempo necessario a far gocciolare il liquido della soluzione dagli speculum usati. Per appendere il cestino in filo metallico al contenitore utilizzare i ganci, come mostrato nell'immagine successiva.

### **Reinserimento dell'intero contenitore**

Tenere il contenitore per i fori di presa e spingerlo nella parte posteriore del contenitore per gli strumenti, in direzione della freccia (lontano da sé). Sostenendolo diversamente si rischia di intrappolare le mani e di far fuoriuscire la soluzione disinfettante dal contenitore. Inserire il contenitore in modo che non sporga dalla parte posteriore del tavolo e che lo sportello non sia bloccato. Chiudere quindi lo sportello del tavolo portautensili.



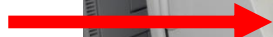
### **4.3. Punti di inceppamento**



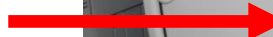
Durante il lavoro (esame), è importante fare attenzione che il carrello portastrumenti non entri in collisione con altre persone nelle vicinanze. In particolare, è necessario fare attenzione che il carrello non si trovi sotto il poggiatesta sollevato della poltrona ginecologica, che potrebbe deformarlo irrimediabilmente spostandosi verso il basso.

## 5. Selezione obbligatoria degli accessori

### 5.1. GKB-067.12.03 Guida in plastica

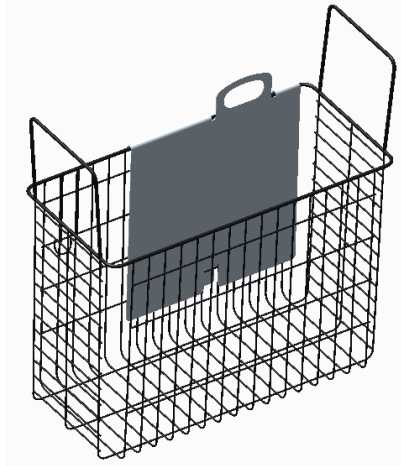


### 5.2. GKB-067.46 Guida in metallo



## **6. Accessori opzionali**

### **6.1. GKB-067.48 Cestino in filo metallico, acciaio inox**



### **6.2. GKB-067.51 Matraccio a collo largo con tappo**

100 ml, marrone



### **6.3. GKB-067.44 Contenitore per speculum in acciaio inox**

Serve per conservare gli speculum metallici sterili nel contenitore per speculum ginecologici. Il contenitore è riscaldato da una coperta riscaldante accesa e mantiene gli speculum per il paziente a una temperatura ottimale per l'esame.



## 6.4. Ripiano portastrumenti (GKB-067.52 Sinistra/ GKB-067.53 Destra)

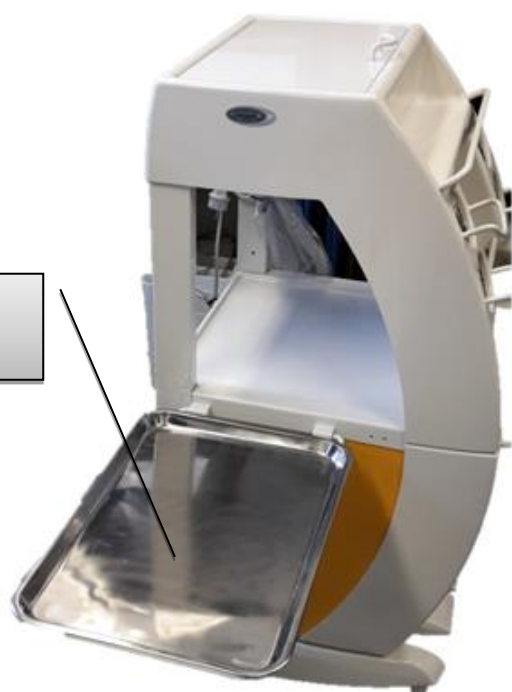
Serve come ripiano per gli strumenti da esame, ad esempio per l'isteroscopia, per la preparazione di speculum vaginali, per il dispositivo intrauterino, ecc.

Il ripiano portastrumenti è protetto in modo sicuro contro il rilascio accidentale dalla posizione di inattività.

Il ripiano portastrumenti può essere ordinato con il codice GKB-067.52.07.



- Se il ripiano non viene utilizzato, si consiglia di sollevarlo in posizione inattiva e di posizionare il vassoio sul retro del carrello portastrumenti.
- Il carico massimo consentito del ripiano è di 10 kg.
- Quando si lavora con strumenti collocati sul ripiano, prestare attenzione per evitare che gli strumenti cadano a terra.



## 7. Manutenzione

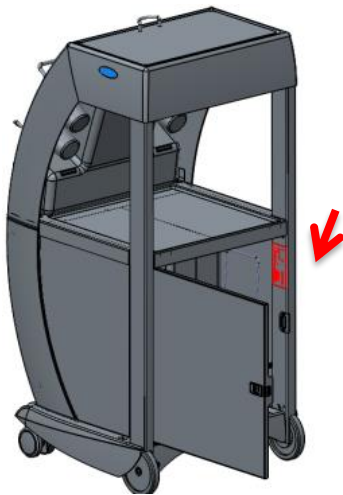
Il produttore raccomanda una regolare revisione annuale del prodotto.

### 7.1. Dati tecnici di base

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Larghezza                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 520 mm            |
| Profondità                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 600 mm            |
| Altezza                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1125 mm           |
| Peso                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 47 kg             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
| Volume del cestino anteriore - destra                                                                                                                                                                                                                                                                   | 13 l              |
| Volume del cestino anteriore - sinistra                                                                                                                                                                                                                                                                 | 18 l              |
| Volume del cestino posteriore                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18 l              |
| Volume di liquido consigliato nel cestino posteriore                                                                                                                                                                                                                                                    | 9 l               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
| Capacità di carico del ripiano centrale                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15 kg             |
| Capacità di carico del ripiano per lo stoccaggio degli speculum                                                                                                                                                                                                                                         | 3 kg              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |
| Temperatura massima raggiungibile dalla coperta elettrica di riscaldamento (solo nel tipo GKB-167)                                                                                                                                                                                                      | circa 38 °C + 10% |
| Tempo di riscaldamento del vano per gli speculum <ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura ambiente: 24 °C</li> <li>- Numero di speculum metallici presenti nell'area: 5</li> <li>- Punto di misurazione: 10 mm sotto il coperchio superiore</li> <li>- temperatura finale: 38 °C</li> </ul> | circa 40 min.     |
| Valore nominale del fusibile nella centralina (100/240 V)                                                                                                                                                                                                                                               | 1 AT              |
| Classe di protezione                                                                                                                                                                                                                                                                                    | I                 |
| Livello di protezione                                                                                                                                                                                                                                                                                   | IPX4              |
| Frequenza (100 V-240 V)                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 50/60 Hz          |

## 7.2. *Etichetta identificativa con codice UDI*

L'etichetta identificativa contiene informazioni sull'indirizzo del produttore, la data di produzione (anno-mese-giorno), il numero di riferimento del prodotto, il numero di serie del prodotto, il codice GTIN (Global Trade Item Number), l'identificativo univoco del dispositivo (UDI), i simboli, le specifiche di peso ed elettriche.



Tutte le richieste devono essere indirizzate a un rappresentante autorizzato o direttamente al produttore: la società L I N E T spol. s r.o.

### 7.3. Pulizia e disinfezione



#### ATTENZIONE!

**Pericolo di lesioni dovute a movimenti accidentali del carrello!**



#### AVVERTENZA!

**Rischio di danni materiali dovuti a una pulizia/disinfezione non corretta!**

- Non utilizzare lavatrici.
- Non utilizzare pulitrici a pressione o a vapore.
- Seguire le istruzioni e il dosaggio raccomandato dal produttore.
- Assicurarsi che i disinfettanti siano selezionati e utilizzati esclusivamente da professionisti dell'igiene qualificati.
- **Durante la pulizia e la disinfezione, prestare attenzione ai materiali utilizzati! Per informazioni, consultare la tabella seguente.**

| Componenti del tavolo                  | Materiali utilizzati                                |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Struttura di base, maniglie, sportelli | Acciaio verniciato                                  |
| Coperture della struttura, cestini     | Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)               |
| Mensola, specchio                      | Acciaio inox                                        |
| Guide, cestino                         | Acrilonitrile butadiene stirene (ABS); acciaio inox |
| Telecomando rivestito di pellicola     | Polietilene (PE)                                    |
| Fianchi rivestiti                      | Cloruro di polivinile (PVC)                         |
| Porta-vassoio                          | Acciaio verniciato                                  |
| Ruote                                  | Schiuma di poliuretano (PUR), polipropilene (PP)    |
| Etichette                              | Polietilene tereftalato (PET)                       |

#### Per una pulizia sicura e delicata:

- Non utilizzare acidi o basi forti (l'intervallo di pH ottimale è 6-8).
- Utilizzare solo detergenti adatti alla pulizia di attrezzature mediche.
- Non utilizzare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali e detergenti.
- Non utilizzare mai detergenti caustici o corrosivi.
- Non utilizzare mai detergenti che producono depositi di carbonato di calcio.
- Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza delle materie plastiche (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- Pulire accuratamente i componenti elettrici e lasciarli asciugare completamente.
- Non immergere mai l'unità SCU in acqua o pulirla con il vapore.
- Rispettare le norme locali in materia di prevenzione delle infezioni.

- Non utilizzare fiamme libere quando si lavora con detergenti e disinfettanti!
- Assicurarsi che tutti i detergenti utilizzati siano approvati

| Disinfezione consigliata (disinfettanti per la pulizia) |                                                            |                          |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Prodotti pronti all'uso non diluiti - spray o schiuma   |                                                            |                          |
| Principio attivo                                        | Come si usa                                                | Esempio di disinfettante |
| Ammina, alcol al 30% max.                               | Spruzzare e pulire                                         | Schiuma Incidin          |
| Perossido di idrogeno                                   | Spruzzare e pulire                                         | Incidin OxyFoam S        |
| Salviette per la disinfezione                           |                                                            |                          |
| QAS                                                     | Pulire                                                     | Panno Sani attivo        |
| Perossido di idrogeno                                   | Pulire                                                     | Incidin OxyWipe S        |
| Ammina, alcol al 30% max.                               | Pulire                                                     | Bacillol 30 salviette    |
| Disinfettanti concentrati, da diluire                   |                                                            |                          |
| Principio attivo                                        | Concentrazione della soluzione preparata del disinfettante | Esempio di disinfettante |
| Ammina, QAS                                             | 0,5-1%                                                     | Terralin protect         |
| Ossigeno, QAS                                           | 1%                                                         | Desam OX                 |
| Ossigeno, QAS                                           | 1%                                                         | Incidin Oxydes           |
| Ammina, QAS                                             | 0,5%                                                       | Incidin pro              |
| Ammina, QAS                                             | 0,5%                                                       | Surfanios premium        |
| Ossigeno                                                | 0,5%                                                       | Anios Oxy Floor          |
| Ossigeno                                                | 1%                                                         | Incidin Active           |
| Ossigeno                                                | 1%                                                         | Eseguire                 |

**Avvertenza!** Non utilizzare disinfettanti con i seguenti principi attivi: alcool superiore al 30%, cloro attivo, iodio, aldeidi.

## 7.4. Condizioni di trasporto, funzionamento e stoccaggio

### Condizioni di stoccaggio e trasporto:

10 °C – 40 °C, 30% - 75%, 795 hPa – 1060 hPa

### Condizioni di funzionamento:

- 10 °C – 50 °C, 20% – 90% (senza condensa), 795 hPa – 1060 hPa



Dopo aver disimballato e regolato il carrello portastrumenti nel luogo di utilizzo, consentire al prodotto di acclimatarsi per un periodo di 2 ore.

## 7.5. Assistenza e riparazioni

La garanzia su questo prodotto e sulle relative condizioni dipendono dall'accordo tra l'acquirente e il venditore, oltre alla garanzia minima prevista per legge.

Per tutte le attrezzature mediche prodotte da L I N E T spol. s r.o., l'operatore deve garantire regolari ispezioni tecniche di sicurezza secondo le raccomandazioni del produttore. Le ispezioni devono avvenire almeno una volta l'anno o dopo l'esecuzione di qualsiasi riparazione dell'attrezzatura medica o dopo qualsiasi malfunzionamento dell'impianto elettrico dell'attrezzatura. I dettagli sul perimetro, i parametri e le procedure dell'ispezione tecnica di sicurezza sono specificati nel manuale di assistenza dell'attrezzatura medica.

In caso di altre discrepanze, contattare (preferibilmente in lingua inglese) direttamente il produttore al seguente indirizzo:

### Indirizzo del produttore:

L I N E T spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný  
Repubblica Ceca

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>  
Reparto assistenza: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

In caso di riparazioni, utilizzare esclusivamente parti originali L I N E T spol. s r.o. e avvalersi di tecnici di assistenza qualificati e autorizzati a riparare questo tipo di prodotto. Le riparazioni non qualificate saranno considerate come una violazione essenziale delle condizioni di garanzia e, allo stesso tempo, il produttore declina la propria responsabilità per ulteriori possibili danni al prodotto derivanti da un intervento non qualificato.



- **Tutte le revisioni, le ispezioni di servizio o i controlli tecnici devono essere effettuati da tecnici addestrati da L I N E T spol. s r.o.**
- **Diagrammi, elenchi di parti, descrizioni o altre informazioni per aiutare il personale di assistenza nella riparazione di parti del prodotto, che secondo il produttore possono essere riparate dal personale di assistenza, sono disponibili su richiesta presso il produttore**

## **8. Protezione ambientale**

L I N E T spol. s r.o. è consapevole dell'importanza della protezione ambientale per le generazioni future. All'interno di questa azienda il sistema di gestione ambientale è applicato in conformità alla norma internazionale ISO 14001.

La conformità a questa norma è verificata annualmente dall'audit esterno eseguito da un'azienda autorizzata.

I materiali utilizzati in questo prodotto non rappresentano un pericolo per l'ambiente. I prodotti L I N E T spol. s r.o. soddisfano i requisiti applicabili della legislazione nazionale ed europea in materia di **RoHS** e **REACH**, pertanto non contengono sostanze vietate in quantità eccessive.

Nessuna delle parti in legno è realizzata in legno tropicale (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o in legname proveniente dalla regione amazzonica o da foreste pluviali simili. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici (secondo la norma IEC 60601-2-52). I materiali di imballaggio utilizzati sono conformi ai requisiti della legge sugli imballaggi.

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio dopo l'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o il servizio clienti del produttore per conoscere la possibilità di un ritiro gratuito degli imballaggi da parte di un'azienda autorizzata (maggiori dettagli su [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz)).

### **8.1. Smaltimento**

#### **8.1.1. In Europa**

**Per smaltire l'attrezzatura:**

- L'attrezzatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- Smaltire questa attrezzatura presso i punti di raccolta o di ritiro designati.

L I N E T spol. s r.o. partecipa a un sistema di raccolta collettivo organizzato dall'azienda di ritiro REMA System (vedere [www.remasystem.cz/sbernamista/](http://www.remasystem.cz/sbernamista/)).

Portando le apparecchiature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro si partecipa al riciclaggio e al risparmio di risorse originali di materie prime, proteggendo l'ambiente dagli effetti di uno smaltimento non professionale.

## 8.1.2. Fuori dall'Europa

- Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e alle normative locali.
- Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti.

